

stroj na vkládání topných duší
aircraft tyre, airplane tyre pneumatika letecká
aligning torque vratný moment pneumatiky ve smyku kolem svíslé osy ve středu stopy
alignment check kontrola sousosti
alignment maintenance udržení sousosti
all bare behoun s nedostatečně vylišovaným desénem
all purpose tyre pneumatika univerzální
all rubber valve ventil celopřřžový
all the plies of the band assembly are stitched together and consolidated všechny kordy hotového obalu se spolu opet zaválí
all-rubber valve ventil pro bezdušovou pneumatiku
allow to stand in the bath ponechat stát v lázni
allowable, permissible pressure tlak dovolený
amorphous oblast ve vláknu bez molekulární pravidelnosti
an aquaplaning tyre will never leave a mark on the road pneumatika při aquaplaningu nenechá nikdy stopu na cestě
an object will lodge between twin tyres predmet se usadí mezi pneumatiky v dvoumontáži
angle cuts trojúhelníkové odstrižky kordu
angle cuts are slit into narrow strips for flippers kordové okraje se režou na úzké pásky pro krídla
angle of side slip úhel bočního sklonu
anti-sticking agent, antistack prostredek proti slepování
antiageing agent cinidlo proti stárnutí
antiager prostredek proti stárnutí
anticipated service conditions predpokládané podmínky použití
antioxidant, antidegradant, antiager antioxidant
antiozonant antiozonant
antiscorching agent prostredek proti pálení směsi
antiskid tyre obruc protiskluzná
antistatic agent antistatické cinidlo
apex and flipper laying jádrování a okřídlování lan
application of lubricant to the inside surface of the casing mazání, natírání plášte zevnitř
application, coating nanášení
apply a tread naložit behoun
apply adhesive solution nanést lepicí roztok
apply sheeted compound to the fabric at the second nip nanášet směs na druhé šterbine
apply the first ply on the drum and join na buben naložit kordovou vložku a spojit
apply the second ply to the first so that the cord staggering is symmetrical on both sides na první kord přiložit druhou vložku tak, aby rozdelení ordu bylo stejné po obou stranách
approximate value hodnota přibližná
apron, protective shield deska dopravníku u lisu
aquaplaning aquaplaning
aquaplaning is when tyres loose all direct contact with the road aquaplaning je, když pneumatiky ztratí

úplně styk s vozovkou
aquaplaning, hydroplaning částečná nebo úplná ztráta styku pneumatiky s vozovkou v dusledku povrchové vody
aqueous dispersion of carbon black disperse sazí ve vode
arched tyre pneumatika lipsoidní
arm ramenní plocha
arm rameno
artificial ageing umelé stárnutí
ash content obsah popela
aspect ratio profilové číslo
aspect ratio, high-to-width ratio pomer výšky profilu k šířce
assembled and joined on belt machine drum - složeny a spojeny na bubnu pásovacího stroje
assembly hall hala montážní
assembly polished on base, batched into continuous lengths in spool form and interleaved with textile lining - celek pogumován naspodu, navinut a proložen
assembly room, assembly department dílna konfekcní
assessment odhad
associated handling facilities pomocné manipulační zařízení
asymmetrical pattern desén asymetrický
at the conclusion of the curing cycle hot water is replaced by cold water na konci vulkanizačního cyklu horká voda je nahrazena studenou
at the desired temperature při požadované teplotě
at the indicated points v udaných bodech
atmospheric cracking, weather checking praskání pusobením povetnostních vlivu
attach the bead to ... pripojit lanko k ...
auto-loader automatický vkladac plášte do formy
autoclave autokláv
autoclave tyre press lis autoklávový
Autoclaves, kettles Autoklávy
autoform press lis s membránou otevrenou na jednom konci
Autoform press Membránový lis autoform
automatic centring of the tread automatické stredení behoumu
automatic control řízení automatické
automatic ejection of the tyre automatické vyhazování plášte
automatic feed control regulace automatického plnění
automatic pick up by loading chucks automatické vkládání podávacími kleštinami
automatically from the mould plášť je vytržen automaticky z formy
automatically picked up from stands located in front of the press surové plášte jsou odebírány automaticky ze zásobníku pred lisem

automobile, motor-car, automobile automobil
automotive automobilový
automotive parts autosoučástky
auxiliary drive pohon pomocný
auxiliary equipment zařízení pomocné
auxiliary wire pomocné lanko
awl holing kontrola odvzdušnění plášte propíchnutím
axes crossing device zařízení na krížení os válcu
axial alignment sousost
axle náprava
back riding, flash back, retracted spew, suck back poškozování na delicí čáře formy
back shaft zadní hrádel
backing výpln pryžová
backing plate deska vložková
bag discharging hopper násypka pro vyprazdňování pytlu
bag marks vydrolená duše
bag moulding lisování s pružnou vložkou
bag-like tyre, barrel shaped tyre plášť válcový
Bag-o-matic tyre press lis typ bag-o-matic
bagged-up tyre, shaped tyre nabombírovaný plášť
bagging vkládání topných duší do plášte
bagging-u p bombírování pro vulkanizaci
bagging-up vydouvání membrány při vulkanizaci
bagging-u p vydouvání
bagging-up and tyre curing vydouvání a vulkanizování
bagging-up machine, tyre shaper vydouvací stroj
bagging-up machine, tyre shaping machine, expanding machine stroj vydouvací
Bagging-up tyres: 8. Vydouvání pláštu:
bagless vulcanising press lis na vulkanizaci pláštu bez topné duše
balance stejnomerné rozložení hmoty pneumatiky
balance adjuster, balance patch vyvažovací vložka
balance beam rameno vah
balance cement vyvažovací náter
balance mark značka vyvažovací
balance weight vyrovnávací závaží
balance weight marks značky vyrovnávacích závaží
balance, scales váhy
balanced tyre pneumatika vyvážená
balata balata
bald spot místní opotrebení
bald tread, worn out tread behoun ojetý
bald tyre pneumatika bez desény
bald tyre, worn out tyre pneumatika ojetá
bald-tread, bare tread ojetý behoun
bale balík
bale nabalovati
bale cutter with star blades sekacka kaucuku s hvezdic, noži
baling press lis na balíky kaucuku
balloon tyre pneumatika balonová
band obal vložky

band soubor více vložek
band obal
band building method konfekce z obalu
band making slepování obalu
Band making: 5. Lepení obalu:
band preparation príprava obalu
band weigher váha pásová
band, belt pás
banding opásání válce
bands are stored on a rack in a manner to keep them from warping and sticking together obal se ukládá do reku tak, aby se nepokrcil a neslepil
bands with the inner liner are talc dusted inside obaly s vnitřní gumou se uvnitř zaklouzkují
bank, puppetrollica mezi válci
bank, puppet, stock bank návalek
bare rib nedolisek v pásku
bare rib nedolisek v pásku
bare side nedolisek v boku
bare sidewall nedolisek v boku
bare tread crown nedolisek behoumu v koruně
bare tread shoulder nedolisek rameni
bare tread/shoulder Tr Shoulder nedolisek v rameni
bare, bareness, light, poor moulding nedolisek
bareness nedolisek
bareness joint, bare joint nedolisek spoje
barrel - plášť, válec, komora
base of tread groove spodok behounové drážky
base ring of the rim kruh ráfku základní
base stock základní směs
basic elastomers or blends of polymers základní elastomery nebo jejich směsi
Basic operations in tyre manufacture Základní operace ve výrobě pneumatik
batch mixer míchacka predsmesí
batch, charge dávka, vsázka, predsmes
batch-off equipment zařízení odebírací
batch-up mill 2-válec na míšení dávek
batch-up station válec precíř
batched on to spools with interleaved linings - jednotlivé pásky odrásány a cementovány oboustranne a odkládány na cívky svložkou
batching tables manipulační stoly
battery skupina stroju stejných
bead kraj tkaniny zesílený
bead patka
Bead Patka
bead apex patkové jádro
Bead apex Patkové jádro
bead apex calendering válcování patkového jádra
bead apex is profiled by extruder - patkové jádro je profilováno na vytlačovací stroji
bead apex, filter patková výplň
bead base, bead seat dosedací plocha patky
bead carrier ring unášec narážecí lanka
bead carrying rings and move them back narážejí-